

HỘI NẬT DANH VỐN HƯN 25 TRIỆU QUÂN TIỀN LANGSA ĐỀU ĐÓNG TẤT SỐ
 0 TẠI SAIGON ĐƯỜNG BELGIQUE, MÓN HẢI SỐ 15. — NHÀ MÁY XÂY VÀ KHO TRỮ Ở TẠI CHOLON

TRƯỚC KHI BẮN LỬA xin hỏi bốn hiệu : nếu vị diện-chủ nào mào đi không dặng thì viết thơ cho bốn hiệu số đến vắng mà bắn luận. — MUỐN HỎI CHI THÍ BỒN HIỆU SẮN LÔNG CÁT NGHĨA CHO HẾT
CÓ ĐẶT HÀNG NGÀNH TẠI CẦNTHU và cộ lập chánh mua lúa nơi các chủ thị-tử. Phong vịc : ở tại đường Belgique, môn bát số 15.

TIỆM
SỮA ĐỒNG HỒ VÀ CÁC THỦ MÓC MÀU
ÔNG RENE BOUZAC
Thợ sửa đồng hồ ở Trường Nationale
tại Cluses
Tiệm ở đường Admiral Dupré số 17
SAIGON

Sữa kỹ lưỡng và cam kết
bắc chân dù các thứ đồng hồ trái quít,
Chronomètres Chronographes
*Đồng hồ treo -- đồng hồ đeo -- đánh
phúc, đánh khắc*

MÂY HẠT -- MÂY VIỆT
Mây tinh đường dẽ, Mây chụp bành
N. B. -- Công việc làm rất kỹ
lưỡng và gửi đến cho nguyên chủ
ở Lạc-châu trong nửa tháng.

GIÀ CÀ TÍNH TRƯỚC

GIÁ BÀN TRUYỀN	
Các thứ truyền đủ bộ, có công bia sẵn đẹp, có kính chắn, như cái dưới đây (đầy) mỗi mua, xin gói mông da trước, để không phải cách lỉnh họ giao ngay (đầy rembour-mont). 0 Lược-Thỉnh, mỗi mua vật chỉ của tôi, đi bộ tiến cho bạn Sôppho, hoặc là các của họ, chỉ tại đây cho bạn (Chợ-mở Sông) mua mua, một là đủ giá. Tôi đã dùng có bốn: Các thứ gây đẹp, các thứ ngon, các thứ không, các thứ đẹp, và nhiều món khác nữa, có bán đủ ở đây cho học thử.	
Truyền	Truyền
Tây tử truyền bộ 10	Kim-vân-Kiến . . . 5 00
Tây tử 6 00	Tuyết (Diction- naireFrançais- Annuaire) . . . 5 50
Phòng kiến nhiên từ . . . 4 00	Sách dạy mua bàn 1 50
Thuyết đường . 4 20	Tổng từ văn . . 2 40
Phân vật . . . 3 00	Bách-cá 0 10
Tái sanh duyên . 4 50	Là thông . . . 1 00
Đồng châu lễ quốc 1 50	Phật giáo đại quan 1 00
Tam quốc . . . 10 00	Tổng kinh . . . 1 00
Định sang chính tỷ 4 40	Kim thiên kỷ duyên 1 00
Ngũ hồ bình tây 3 00	Bài ca Cối- lương 0 50
Ngũ hồ bình nam 2 00	Sách minh tân 1 50
Niên qui chính đăng 2 00	Thế học tân biên 0 50
Niên qui song toàn 1 00	Vạn học tân . . 2 40
Đứng du . . . 0 70	Lê-vân-Thuận . 0 50
Nam du . . . 1 00	Lênghi tây tục . 0 70
Đẻ du 1 00	Chính đức du ngian nam . . 1 20
Đẻ du có họ Kim 2 00	Chữ tác quốc ngữ 0 50
Nữ quân từ . . 0 90	
Nữ từ danh từ 0 80	

CHIÊU-NAM-VIÊN
 Tại ga xe điện Bắc-Hộ
 (Dakao-Saigon)
PHẠM-VĂN-NGỌC, Directeur

ĂN RỪ CỎ TIẾNG ĐỒN

Năm cây cỏ hoa-vết bên tây, bằng hàng
 cây, hàng bắc (lành nhậm thiết nước,
 không từ đầu thược, bình hợp, rượu tây,
 giấy, viết, mực cho học trò dâng, v.
 Mày các sắc y-phục Tây và Nann, thế
 hiên kim-thời. Đổng giấy tây, giày họ khế
 đẹp vô song; bản da box-calf may mới giày;
 làm non caaque, trữ nỏn n. Tân chế đồ
 như là: hoàn, trường, liễn, khuôn-biến,
 tượng-ảnh, tượng ông, tượng bà v.
 cái rỗng có ra-cỏ trong kiến, trống vào đẹp mắt
 vô cùng.

Mua gì có lợi nhiều, mua là cũng dễ mua
 hơn các chỗ, vì mỗi món đến có giá sẵn,
 chỉ phải mua liền. Đồ của bốn hiệu được
 lựa là là vì số phi nhị độn các chỗ.

Bốn hiệu chọn có hoa chơn-dung và vẽ
 sơn thủy có các rap hát và v hát cũ-
 lương. Sự khế đẹp nhất mà tòa ra đây cho
 được, là sơn chơn-thủy cho rằng nghệ-vẽ này
 thật đến hiệu sản có lấy ông Nguyễn-an-Thần
 ở cụu Họa-khoa giáo-sư đã được nhiều cái
 bằng cấp Huế ban khen, lại mới được
 hướng Médaille bạc kỳ đầu xảo Marseille
 mới rồi. Sơn thủy và bình hoa nếu không
 thời, không giống thời bốn hiệu quyết
 chẳng xa tiền.

Hay viết thơ cho M. Phạm-văn-Ngọc Di-
 recteur de la Maison Chiêu-nam-Viên, ở
 Dakao-Saigon, thật chu toàn sẽ được vào lòng
 bằng cái.

Ồ Nắng đẹp cần có trà lời nên gọi theo 1
 số có 4 số, muốn biết giá và bình và sơn
 thủy thời bốn hiệu gọi cho không một tí
 chớ bực có định giá tiền.



CHANG-VE-ON
 dit Trư'ong-lam
 THỢ BẮN KIẾN
 CHUYỀN-MÓN
 204, đường Marin
 CHOLON
 Có sẵn đủ đồ kìn cụ theo
 kìn thời
 Có đủ thứ kèn thượng hảo
 và gong thượng hảo
CÓ CÁC PHÂN THỬ:
 1° Giấy tốt để ngày 21 août 1921 của
 quan đốc-ta Dejean cựu quản-lý Nhà-thưởng
 Đồng-lạt Saigon cho.
 2° Bằng cấp đồ ngày 31 août 1921, của ông
 Quenel cựu Thống-độc Nam-phố ban cho.
 3° Bằng cấp đồ ngày 26 octobre 1921, của
 ông Bergier Maurice, cựu Đồng-lý Phòng-
 thưởng-mãi Saigon.
 4° Giấy tốt để ngày 13 Février 1922 của
 quan Đốc-ta Ca-aux, quản-lý trường Y-viện
 Hlanol.
 5° Mũ-dai vàng và bằng-cấp mũ-dai Cao-
 miên Long-bội-tinh đồ ngày 15 Avril 1921,
 của Đốc-ta vua Cao-miên ban cho.

LỜI RAO
Tiệm Vinh-Xương
 Kính cáo công chư quí-vị đặng rõ:
 nay tôi có lập một Atelier tại Bình-
 thới đường Gia-phố, Atelier này sửa
 xe-hơi, xe-máy, sơn hăm xe-máy, xi
 lăng, đồng xe-kéo, sửa xe-kéo, và
 có bán đủ các thứ đồ phụ tùng cho

FABRIQUE DE GRAVURES
FANTAISIE
Vente en gros
et détail
GRAVURE
sur
MÉTALX
et
MARBRE

TRAN-DUY-BINH
80, Boulevard Bonnard, 80
SAIGON

TIỆM
LÀM NÓN
DỰ CÁC THỦ
Bản sã
và bản lẽ
Khắc các thứ còn dấu
bằng đồng, bạc
đồng và bạc đã cấn-tha-h

HÔTEL DE CHOLON
Tân-Long lữ-quán

Kính cùng quý khách rỏ: tại địa
mặt tiệm ngà hiện Hôtel de Cholon,
Annam đầu Tân-Long lữ-quán, ở
đường Marius số 333: 4 tầng phòng
rộng rãi và sạch sẽ lắm, từng dưới
nhà hàng bán rượu tây và đồ nạp
đồ chơi; từng thư thư và thư ba
phòng ngủ; từng thư tự để chứa
mặt đồ của quý khách bằng giá
cả thông thường.

Xin quý khách thức dịp đi ghé đến
xem tại một lần thì sẽ: Xin chân
cảm rất cảm ơn.

Chợ kính
Cố nhân: Kien-Hi-Pan

MAISON DE TAILLEUR
produisant de tous costumes
pour
Hommes et Enfants
Déjà réputé
par sa coupe
et travail
rapide

GIA-CAT

AU CHIC TAILOR TONKINOIS
84, Boulevard Bonnard - SAIGON

Kính thưa
Quý khách
Chăm sóc và
Tiệm của tôi
ở Bắc và một người
Maitre coupeur thiện
nghĩa cắt rất khéo đã khéo
quần áo tây và tất lý lẽ rằng
những thợ may thật giỏi ở các
nhà hàng tây lớn, công việc làm thật
nau, thật khéo và chắc chắn cho vừa
đúng quý khách.

Vậy cái xin quý khách có dịp đến Saigon
xin ghé lại tiệm tôi xem công việc tiệm
tôi làm và cần dùng món chi để thử thì
tôi rất cảm ơn và hết lòng ưng thuận tiếp.
Còn chứ quý khách ở xa muốn mua quần
áo và may hay đặt hàng chỉ công giá cả
tôi xin tin cậy phải chăng và hết lòng
chăm sóc từ tận.

Chắc chắn cần KÍNH,
HOÀNG-HÙNG-SUOC.

Xin ghé mắt !!!

TÀI-PHÁT KHÁCH-LẦU

Cửa M. TRAN - XAO AN KHÁ

Kính cùng quý ông quý bà, quý thầy quý cô,
đồng nghiệp quý từ đường rồ.

Bấy lâu nay tôi chuyên nghề vẽ chế khảm
thiết cách của khách-Lầu, nên nay tôi chẳng
thể nào vắng rình các anh lập ra một cái phòng
đồng nghiệp - TÀI-PHÁT KHÁCH-LẦU ở tại
đường Tống-đo-Phương môn tại số 4 và
5 Cholon, phòng này rất thanh khiết lại sang
phía, và mát mẻ lắm, tiện phòng toilet rất
phổ biến còn hơn, cũng rất tiện vật (bếp) đồ
đồ khảm, quý khách nghỉ nơi phòng để
trông rình.

Quý khách thuận dịp đến Cholon xin ghé
mặt. TÀI-PHÁT KHÁCH-LẦU - ngày nghỉ
không vào giờ công - cũng đồng với công, để
đến gần xa các anh Chèo-Mỹ-tho đến thăm
trời đi các nơi tiện bề cho quý khách.

Tôi cũng có lãnh mấy đồ vật phục theo kiểu
Lào và Annam cũ kiến, lại có bán hàng
mới, hàng bán lót như: khăn, áo, quần, quần
trắng theo kiểu kim thêu rất khéo, cũng là
mới may và đồ phục trang. lại cũng có thay
áo và quần trắng vàng lót lót dưới quần
áo và quần áo.

Mấy anh em quý ông quý bà, quý thầy quý
cô, đồng nghiệp quý anh em đi gót gót đến
đến thì, thì tôi rất lòng chào đón. Rất
trông.

Nay kính bạch

Cửa hàng

Vinh-Sanh

49-51 Boulevard de la Somme, Saigon

Có tại bên hiệu VINH-SANH ở
trung cái Boulevard de la Somme số
49 và 51 gần chợ cũ Saigon :

1- Tụh họa hình và chụp hình rất
tinh-thần, khéo léo, dợt dơi chẳng hề
hai lợt và đủ kiểu.

2- Nhổ làm ra to (agrandissement)
y như người sống chẳng sai.

3- Trồng răng theo thể-thức người
Mangsa, giả đã rõ mà lại chắc chắn.
Lịch răng bằng vàng : vàng tây hay là
vàng Annam rất thanh lịch.

4- Cạo thử thuốc, giấy và đồ phụ
thuộc trong cuộc hôn nhân. Có bán s
à bán lẻ các thứ thuốc bên Thượng
Hải và bên Trung-Huê gửi lại (Thuốc
là mấy thầy có danh tiếng xưa nay).
Cũng có bán các món hàng-hóa bên
ại-Pháp đem qua luôn luôn.

Kính mời chư quí-vị đến tiệm tôi
tôi dãi lần nữa giúp cho tôi nên cuộc
ương trường. Tiệm tôi mua bán
liệt lưh chẳng hề xáo trá ; cách tiếp
xúc quí-vị một cách khiêm-nhượng.
xin quí-vị đoái lòng, ngàn năm tôi
lì nhờ.

VINH-SANH, Cẩn cáo.

Tiệm tôi cũng có cất kiện y e h

Huê phương lân
PHOTOGRAPHIE ETAGRANDEMENT
277 Rue des Marins Cholou

Tiệm chụp hình Huê-Pương-Lân này mở ra đã được ngoài 1 tuần nay, chứ qui vị đến chụp hình đã nhiều, thời đều biết tiếng, hàng có tiền tại bị kịp.

Vì chủ vị chiêu có ngày một thêm đông, họ nên tiến chỉnh lại tôn của hóa công mới làm thì có thể tự phuge Hải Nội rất nhiều nữa. Lạ có quần áo tây, áo, đồ kiêu, đồ nữ trang rất nhiều, và hơn có nhiều bức tranh ảnh như cảnh vườn hoa, cảnh rừng núi, ảnh phượng khách, cảnh cầu, mây bay, lại còn đặt phếp mời gọi lại coi rất thú vị thấy họ thật sự có 1 tư tưởng chụp ảnh nào khác của thấy ở nơi đây. Tiệm thì có mượn máy làm hình rất tinh nghệ chụp trong 2, 3 giây đã được ảnh, thật muốn sao được lấy, xin qui vị hãy lên chụp thử đi đừng bỏ lỡ hàng chúng tôi.

Một mặt thêm chụp hình bán đêm, chụp cũng bán ngày vậy.

Tiệm tôi có bán đủ thứ đồ làm ảnh tại đây lấy giá rất, và có khuôn hình nhiều rất xinh đẹp.

Đến đây là hết.

Biscuits Quốc-Nữ

Dành đã thơm, lại ngon, dễ ăn được, có beurre, sữa bò, vanillin và chocolate, và không khi nào phá bụng.

Có bán 10 nhiều thứ, như quế ông quí bà mua nhiều về bán đi, hoặc đem đi xa cho bằng con, thì tôi có sẵn sẵn hộp lớn, hoặc thùng lớn, để cho quí ông quí bà đóng, rất tiện rất hợp lắm về sau.

Cũng có vỏ hộp theo kiểu bánh Âu-Mỹ hộp lớn 0.50 hộp nhỏ, tròn 0.30, và có gói bán tại tiệm bán hàng tây hàng tàu, lãnh nhiều của M. Nguyễn-Thảo-Trương, ở đại lý Bonnard 50 N.

Cũng có lãnh làm bánh tiệc, hoặc bán tận quan văn dân.

Euxel contre-remboursement
Nguyễn-Thảo-Trương, 12, rue Lavoisier

THUỐC RỜI VÀ THUỐC VẠN

DIANA

THUỐC VẠN

MONDIA

Ấy là thứ thuốc thật tốt hút đã ngon, mùi lại thơm
chẳng khô cò. Nếu chưa tòn dùng thì sẽ bằng lòng.
Có một mình hãng Etablissements DUMAREST
d'Indochine Saigon và Pnom-Penh làm Đại-ly

Một thứ trái Quả tử nầy rất có ích cho châu thân
của con người ta, nên người đời phải cho chắc rằng
thứ rượu Quả-tử nầy rất hay, bởi vì dùng trái
quả tử ép bỏ xác, lấy rỗng nước của nó mà chế
luyện nên thứ rượu nầy, uống nó mùi rất thơm tho
ngon ngọt và gồm trị các chứng kể ra sau nầy:

Nhiệt đầu chóng mặt
Nhiệt mồi gân xương.
Họng khô, lưỡi khô.

Uống thường nó thì mạnh phần người khí,
mạnh tí vị, ăn mau tiêu, và máu huyết chạy đều.
Như đời bà con già thường dùng nó chẳng
những là mạnh mẽ mà thôi, lại dạng sống lâu
nữa, thiết trong hoàn cầu cho nó là một thứ rượu
vô sanh rất hay, như chẳng tin lời xin mua dùng
thử thì biết.

Thuốc rượu nầy chẳng phải là vị thuốc.

Hệu tiệm CỤ-HẢI

60 và 62, rue Marché, Cholon

Có trữ bán





TÂN TÂN HIỆP THÀNH



Thế lực có cửa hàng tại Tân. Ở tại đường Việt-Nam số 10 ngan chợ Saigon mới.

BUYNH-VAN-NHUNG, kẻ-nghiep.

Am: 4 bao đồ nữ trang theo kiểu kim cương, làm đủ màu mà lại khéo, lại có làm ở Ấn-Độ có chứng
 bằng đồng xi-ni-ken (Nickel) quý khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư
 thông-nghĩ.

Đồ làm rồi là gửi lập tức Centre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.

BUYNH-VAN-NHUNG, kẻ-nghiep.

